OUKA
The University of Osaka
Institutional Knowledge Archive

Title	『フフ・トグ/青旗』（1941年） 第13号（6月14日）
Author(s)	
Citation	OUFCブックレット. 2017, 10-2, p. 138-148
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/62254
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

The University of Osaka

<013-1-06-m> [illegible]

<013-1-05-y>写真説明
<013-1-05-g> següder-ün tayilburi.
<013-1-05-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠃

<013-1-04-y>国防産業協議会開催
kelelčikü (kelelčekü) qural-i negegegsen anu (inü).
<013-1-04-g> ulus-i qamaγalaqu γarulta körüngge-yi olan-iyar ǰöblen
ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠠᠨᠤ)᠃
<013-1-04-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠢᠶᠠᠷ ᠵᠥᠪᠯᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ)

<013-1-03-y>満洲・ドイツ間の貿易を延長（写真）
(aralǰiy-a) kikü-yi sonaγaγsan anu. [següder bui]
<013-1-03-g> manǰu bolun duyisu (german) ulus-un qarilčan aralǰiγ-a
ᠰᠣᠨᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]
<013-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠳᠤᠶᠢᠰᠤ (ᠭᠧᠷᠮᠠᠨ) ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠷᠢᠯᠴᠠᠨ ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠶ᠎ᠠ (ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠶ᠎ᠠ) ᠬᠢᠬᠦ ᠶᠢ

<013-1-02-y>皇帝陛下の西北巡視に際して総理が述べた言葉
yerüngkeyilegči-yin kičiyenggüyiilen kelegsen anu (inü).
<013-1-02-g> qaγan eǰen-ü baraγun qoyitu ǰüg-tür morilaqui-dur ba
ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠩᠭᠦᠶᠢᠯᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠠᠨᠤ)᠃
<013-1-02-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤ ᠵᠦᠭ ᠲᠦᠷ ᠮᠣᠷᠢᠯᠠᠬᠤᠢ ᠳᠤᠷ ᠪᠠ ᠶᠡᠷᠦᠩᠬᠡᠶᠢᠯᠡᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ

<013-1-01-y>皇帝陛下が西北各省を巡視
morduγsan (mordaγsan) anu.
<013-1-01-g> baraγun qoyituki olan muǰid-i toγurin bayičaγaqu-bar ǰalaran
(ᠮᠣᠷᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠃
<013-1-01-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤᠬᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠮᠤᠵᠢᠳ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠰᠠᠨ

<013-1-00-y>青旗　第十三期　康徳八（一九四一）年六月十四日
on-u ǰirγuγan sar-a-yin arban dörben-e.
<013-1-00-g> arban γubaduγar quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar
ᠰᠠᠷ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ᠎ᠡ᠃
<013-1-00-m> ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠭᠤᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ᠎ᠠ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ ᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ
ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ 青旗

<013-2-05-y>優級学校が展覧会を開催［王爺廟発］
negegegsen anu (inü). [wang-un söm-e-yin čimege]
<013-2-05-g> ülemǰi ǰerge-yin surγaγuli-yin delgen üǰegülkü qural-i
[ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ᠎ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<013-2-05-m> ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠡᠯᠭᠡᠨ ᠦᠵᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

<013-2-04-y>省内疫病対策委員会を開催
gesigün-ü qural-i negegegsen anu (inü).
<013-2-04-g> muǰi-yin doturaki maγu ebedčin-i usadγaqu (usadqaqu)
ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂
<013-2-04-m> ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠣᠷᠠᠬᠢ ᠮᠠᠭᠤ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤ (ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠭᠡᠰᠢᠭᠦᠨ ᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ

<013-2-03-y>中村・井杉両英雄の墓参（写真）
daγadγaǰu (daγadqaǰu) dakiγsan anu. [següder bui]
<013-2-03-g> nakamüra idsiki qoyar baγatur-un sünesün-e, namančilan
ᠳᠠᠬᠢᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]
<013-2-03-m> ᠨᠠᠺᠠᠮᠦᠷᠠ ᠢᠳᠰᠢᠺᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠤᠨ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ᠎ᠡ᠂ ᠨᠠᠮᠠᠨᠴᠢᠯᠠᠨ ᠳᠠᠭᠠᠳᠭᠠᠵᠤ (ᠳᠠᠭᠠᠳᠬᠠᠵᠤ)

<013-2-02-y>新京市の忠霊廟に参拝（写真）
mörgür-e iregsen anu (inü). [següder bui]
<013-2-02-g> sin ǰing qotan-a bayiqusidurγu sünesün-ü söm-e-dür
(ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]
<013-2-02-m> ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠬᠣᠲᠠᠨ᠎ᠠ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤᠰᠢᠳᠤᠷᠭᠤ ᠰᠦᠨᠡᠰᠦᠨ ᠦ ᠰᠦᠮ᠎ᠡ ᠳᠦᠷ ᠮᠥᠷᠭᠦᠷ᠎ᠡ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ

<013-2-01-y>アルタ氏を悼む
anu.
<013-2-01-g> bisirerltei čoγ ǰibqulang-i iledkekü bey-e nögčigsen abuγai
<013-2-01-m> ᠪᠢᠰᠢᠷᠡᠷᠯᠲᠡᠢ ᠴᠣᠭ ᠵᠢᠪᠬᠤᠯᠠᠩ ᠢ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠪᠡᠶ᠎ᠡ ᠨᠦᠭᠴᠢᠭᠰᠡᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠠᠨᠤ᠂

<013-1-07-y>週間世界ニュース
sonusγal (sonusqal).
<013-1-07-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin
<013-1-07-m >ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠺᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠣᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠰᠣᠨᠣᠰᠬᠠᠯ (ᠰᠣᠨᠣᠰᠬᠠᠯ)᠂

<013-1-06-y>大モンゴル忠霊塔の祭祀
qaburun dakilγ-a.
<013-1-06-g> yeke mongγul-un šidurγu (sidurγu) sünesün-ü suburγ-a-yin

sayin bayiqu anu. [temdeglegči buyanbilig-un čimege]
<013-3-07-g> terigün qabur sayi ekilegsen bolbaču teǰigebüri mal ülemǰi
[ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭᠴᠢ ᠪᠤᠶᠠᠨᠪᠢᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<013-3-07-m> ᠲᠡᠷᠢᠭᠦᠨ ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠰᠠᠶᠢ ᠡᠬᠢᠯᠡᠭᠰᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠴᠤ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠮᠠᠯ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃

<013-3-06-y>待ち望んでいた青い家を賞賛
<013-3-06-g> kömün neyite-yin küsedeg, köke gerün maγtaγaltai učir.
<013-3-06-m> ᠬᠥᠮᠦᠨ ᠨᠡᠶᠢᠲᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠡᠳᠡᠭ᠂ ᠬᠥᠬᠡ ᠭᠡᠷᠦᠨ ᠮᠠᠭᠲᠠᠭᠠᠯᠲᠠᠢ ᠤᠴᠢᠷ᠂

<013-3-05-y>ジャランアイル=扎蘭屯駅で皇帝陛下に万歳［ブヤビレグ文］
ilegebei]
ǰalγalduγ-a-bar mörgüǰü bayin-a kemen qariγuluγsan inü (anu). [buyanbilig
<013-3-05-g> ǰalan-i ayil-un örtege-dür tömen nasutai kemen
ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠢᠨᠦ (ᠠᠨᠤ)᠂ [ᠪᠤᠶᠠᠨᠪᠢᠯᠢᠭ ᠢᠯᠡᠭᠡᠪᠡᠢ]
<013-3-05-m> ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠢ ᠠᠶᠢᠯ ᠤᠨ ᠥᠷᠲᠡᠭᠡ ᠳᠦᠷ ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠨ ᠵᠠᠯᠭᠠᠯᠳᠤᠭ᠎ᠠ ᠪᠠᠷ ᠮᠥᠷᠭᠦᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ

<013-3-04-y>喜び悲しむ二人（写真）
<013-3-04-g> bayarlal γomudultai qoyar ǰalaγus. [següder bui]
<013-3-04-m> ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯ ᠭᠣᠮᠣᠳᠤᠯᠲᠠᠢ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠦᠢ]

<013-3-03-y>ゲワンジャムス氏の熱意（写真）
<013-3-03-g> gewaǰamsu abuγai-yin qalaγun setkil. [següder bui]
<013-3-03-m> ᠭᠧᠸᠠᠵᠠᠮᠰᠤ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠲᠭᠢᠯ᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠦᠢ]

<013-3-02-y>国軍歓送歌（楽譜）
<013-3-02-g> ulus-un čirig (čerig)-i morduγulqu duu (daγuu). [not bui]
<013-3-02-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠢ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳᠠᠭᠤ (ᠳᠠᠭᠤᠤ)᠂ [ᠨᠣᠲ᠋ ᠪᠦᠢ]

<013-3-01-y>国軍や各地の軍隊に入隊した若者［王爺廟発］
(čerig)-tür oruγsan ǰalaγučud-un čimege. [wang-un söm-e-yin čimege]
<013-3-01-g> gedeskin bosuγsan ulus-un čirig (čerig) el-e γaǰar-un čirig
ᠣᠷᠤᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠴᠤᠳ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ᠎ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<013-3-01-m> ᠭᠡᠳᠡᠰᠬᠢᠨ ᠪᠣᠰᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠡᠯ᠎ᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠦᠷ

<013-2-06-y>子供の人数が増加
<013-2-06-g> kömüǰin bayiqu keüked-ün toγ-a.
<013-2-06-m> ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠲᠣᠭ᠎ᠠ᠂

<013-4-07-m> [illegible]

<013-4-06-y>空論を言わず行動しよう
<013-4-06-g> kelekü ügei-ber yabuγulqu-yi čiqula bolγaqu.
<013-4-06-m> ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ᠃

<013-4-05-y>科学と産業の関係
<013-4-05-g> sinǰil surγal kiged γarulta körüngge-yin qolbuγdal.
<013-4-05-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠭᠠᠷᠤᠯᠲᠠ ᠬᠥᠷᠦᠩᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠯᠪᠤᠭᠳᠠᠯ᠃

<013-4-04-y>疫病は民族の敵
<013-4-04-g> yar-a tambuu kemegči arad uγsaγ-a-yin qourtu dayisun.
<013-4-04-m> ᠶᠠᠷ᠎ᠠ ᠲᠠᠮᠪᠤᠤ ᠬᠡᠮᠡᠭᠴᠢ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠤᠷᠲᠤ ᠳᠠᠶᠢᠰᠤᠨ᠃

<013-4-03-y>風邪の予防（写真）
<013-4-03-g> qaniyadun ebedčin-i sergeyilekü anu (inü). [següder bui]
<013-4-03-m> ᠬᠠᠨᠢᠶᠠᠳᠤᠨ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠶᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠃ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]

<013-4-02-y>家庭教育
<013-4-02-g> ger tingkim-ün surγal kömüǰigülel.
<013-4-02-m> ᠭᠡᠷ ᠲᠢᠩᠬᠢᠮ ᠦᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ᠃

<013-4-01-y>健康、家庭及び修身欄
<013-4-01-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg.
<013-4-01-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ᠎ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠃

<013-3-9-y>写真説明
<013-3-9-g> següder-ün tayilburi.
<013-3-9-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠃

<013-3-08-y>西モンゴル文学院三期生たちが各地を見学決定
suraγči (suruγči) el-e γaǰar-i toγurin üǰekü-ber toγtaγsan anu.
<013-3-08-g> baraγun mongγul-un qoriyan-u γurbaduγar quγučaγ-a-yin
ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠦᠵᠡᠬᠦ ᠪᠡᠷ ᠲᠣᠭᠲᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠃
<013-3-08-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢ) ᠡᠯ᠎ᠡ

<013-3-07-y>春先の家畜の状況は良好［記者ブヤンビレグ文］

<013-5-07-y>報社からのお知らせ
<013-5-07-g> qorsiy-a-ača medegülkü anu.
<013-5-07-m> ᠬᠣᠷᠰᠢᠶ᠎ᠠ ᠠᠴᠠ ᠮᠡᠳᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠠᠨᠤ᠂

<013-5-06-y>青い光（古詩）
<013-5-06-g> köke gereltü. [erten-ü silüg-i taniγulqu]
<013-5-06-m> ᠬᠥᠬᠡ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ᠂ [ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ ᠢ ᠲᠠᠨᠢᠭᠤᠯᠬᠤ]

<013-5-05-y>文芸欄
<013-5-05-g> udq-a uran-u küsünüg.
<013-5-05-m> ᠤᠳᠬ᠎ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

<013-5-04-y>写真説明
<013-5-04-g> següder-ün tayilburi.
<013-5-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂

<013-5-03-y>我々が飼育している牛・馬・、羊の用途
ǰerge-yin öri-yi medekü keregtei.
<013-5-03-g> bidener-ün γoulčilan teǰigeǰü bayiqu üker mori, qoni-u
ᠬᠡᠷᠡᠭᠲᠡᠢ᠂
<013-5-03-m> ᠪᠢᠳᠡᠨᠡᠷ ᠦᠨ ᠭᠣᠣᠯᠴᠢᠯᠠᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠦᠬᠡᠷ ᠮᠣᠷᠢ᠂ ᠬᠣᠨᠢ ᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠥᠷᠢ ᠶᠢ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ

<013-5-02-y>草地に水を流そう
usadqaqui) anu.
<013-5-02-g> ebesü tai γaǰar-un usu-yi urusγan usadγaqui (urusqan
<013-5-02-m> ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠲᠠᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠰᠤ ᠶᠢ ᠤᠷᠤᠰᠬᠠᠨ ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤᠢ (ᠤᠷᠤᠰᠬᠠᠨ ᠤᠰᠠᠳᠬᠠᠬᠤᠢ) ᠠᠨᠤ᠂

<013-5-01-y>家畜欄
<013-5-01-g> mal teyigebüri (teǰigebüri)-yin küsünüg.
<013-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠶᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ (ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ) ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

<013-4-08-y>相撲（写真）
<013-4-08-g> barilduqu anu. [següder bui]
<013-4-08-m> ᠪᠠᠷᠢᠯᠳᠤᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]

<013-4-07-y>初夏に我々若者が前進しよう
<013-4-07-g> ǰun-u ekin-dü ǰalaγus bidener uruγsi ǰidkülčikü.

<013-6-09-y>鉄道の歌
<013-6-09-g> temür ǰam-un dayulal.
<013-6-09-m> ᠲᠡᠮᠦᠷ ᠵᠠᠮ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠯ᠃

<013-6-08-y>モンゴル若者の歌
<013-6-08-g> mongyul ǰalayus-un dayuu.
<013-6-08-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠉

<013-6-07-y>モンゴル民族興隆の基礎
<013-6-07-g> mongyul uysay-a-ban manduyulqu-yin esi ündüsülel.
<013-6-07-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ᠎ᠠ ᠪᠠᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠰᠢ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠯᠡᠯ᠃

<013-6-06-y>笑い話
<013-6-06-g> iniyedüm üliger.
<013-6-06-m> ᠢᠨᠢᠶᠡᠳᠦᠮ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠃

<013-6-05-y>春の思い
<013-6-05-g> qabur-un ularil-dur duradqaydaysan sanal.
<013-6-05-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ ᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠳᠬᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠉

<013-6-04-y>写真説明
<013-6-04-g> següder-ün tayilburi.
<013-6-04-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠃

<013-6-03-y>産業発展と植林の重要性について
modun-i ǰayilabasu ǰokiqu güyüken ögülel.
<013-6-03-g> körüngge aǰil-i kögǰigen badarayulqu-yin učir kökemdüg
ᠭᠦᠶᠦᠬᠡᠨ ᠥᠭᠦᠯᠡᠯ᠃
<013-6-03-m> ᠺᠦᠷᠦᠩᠭᠡ ᠠᠵᠢᠯ ᠢ ᠺᠥᠭᠵᠢᠭᠡᠨ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷ ᠬᠥᠬᠡᠮᠳᠦᠭ ᠮᠣᠳᠤ ᠶᠢ ᠵᠠᠶᠢᠯᠠᠪᠠᠰᠤ ᠵᠣᠬᠢᠬᠤ

<013-6-02-y>現代モンゴル青年の自覚
<013-6-02-g> edüge-yin mongyul ǰalayus aq-a degüü nar-un uqamsiral.
<013-6-02-m> ᠡᠳᠦᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠠᠬ᠎ᠠ ᠳᠡᠭᠦᠦ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠬᠠᠮᠰᠢᠷᠠᠯ᠃

<013-6-01-y>読者寄稿欄
<013-6-01-g> ungsiyči-ača iregülkü udq-a-yin küsünüg.
<013-6-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢ ᠠᠴᠠ ᠢᠷᠡᠭᠦᠯᠬᠦ ᠤᠳᠬ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠃

<013-7-04-y>大きいことは些細なこと
qalaγun setkil-i kereglemüi.
<013-7-04-g> baγatur kömün bolsuγai kemebesü, baγ-a yabudal-dur ču
<013-7-04-m> ᠪᠠᠭᠠᠲᠤᠷ ᠬᠥᠮᠦᠨ ᠪᠣᠯᠰᠤᠭᠠᠢ ᠬᠡᠮᠡᠪᠡᠰᠦ᠂ ᠪᠠᠭ᠎ᠠ ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠳᠤᠷ ᠴᠤ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠲᠬᠢᠯ ᠢ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠮᠦᠢ᠃

<013-7-03-y>モンゴルの源流
<013-7-03-g> mongγul-un ijaγur-un šastir-i sigümǰilegsen anu (inü).
<013-7-03-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠢᠵᠠᠭᠤᠷ ᠤᠨ ᠱᠠᠰᠲᠢᠷ ᠢ ᠰᠢᠭᠦᠮᠵᠢᠯᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

う
<013-7-02-y>モンゴル民族の歴史を回顧しモンゴルの将来のために奮闘しよ
(inü).
ǰalaγus bide bügüdeger čirmayiǰaγay-a kemekü bodul-iyan iledkegsen anu
<013-7-02-g> mongγul uγsaγatan-u önggeregsen-i neken boduǰu mongγul
ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠪᠢᠳᠡ ᠪᠦᠭᠦᠳᠡᠭᠡᠷ ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠵᠠᠭᠠᠶ᠎ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠪᠣᠳᠤᠯ ᠢᠶᠠᠨ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠃
<013-7-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭᠠᠲᠠᠨ ᠤ ᠥᠩᠭᠡᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠢ ᠨᠡᠬᠡᠨ ᠪᠣᠳᠤᠵᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ

<013-7-01-y>読者寄稿欄
<013-7-01-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg.
<013-7-01-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠠᠴᠠ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

<013-6-13-y>説明（絵文字）
<013-6-13-g> tayilburi anu. [uraliγ üsüg]
<013-6-13-m> ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠤᠷᠠᠯᠢᠭ ᠦᠰᠦᠭ]

<013-6-12-y>火を焚く［薪］（故事）
<013-6-12-g> γal tüliy-e (tüley-e). [tülege]
<013-6-12-m> ᠭᠠᠯ ᠲᠦᠯᠢᠶ᠎ᠡ (ᠲᠦᠯᠡᠶ᠎ᠡ)᠂ [ᠲᠦᠯᠡᠭᠡ]

<013-6-11-y>国の声［二］
<013-6-11-g> türü-yin daγuu. [qoyar]
<013-6-11-m> ᠲᠦᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ [ᠬᠣᠶᠠᠷ]

<013-6-10-y>国の声［一］
<013-6-10-g> türü-yin daγuu. [nige]
<013-6-10-m> ᠲᠦᠷᠦ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠂ [ᠨᠢᠭᠡ]

<013-8-06-y>お問い合わせ先
<013-8-06-g> asaγulčiqu (asaγulčaqu) ger.
<013-8-06-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠢᠬᠤ (ᠠᠰᠠᠭᠤᠯᠴᠠᠬᠤ) ᠭᠡᠷ᠂

<013-8-05-y>子供の科学
<013-8-05-g> keüked-ün sinǰil surγal.
<013-8-05-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠃

<013-8-04-y>屋内の兎（漫画）
<013-8-04-g> ker-ün doturaki taulai. [ǰiruγ]
<013-8-04-m> ᠭᠡᠷ ᠦᠨ ᠳᠣᠲᠣᠷᠠᠬᠢ ᠲᠠᠤᠯᠠᠢ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ]

<013-8-03-y>写真説明
<013-8-03-g> següder-ün tayilburi.
<013-8-03-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ᠂

<013-8-02-y>モンゴル民族を愛す
<013-8-02-g> mongγul uγsaγ-a-ban qayiralaqu öčüken sanal.
<013-8-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠭᠰᠠᠭ᠎ᠠ ᠪᠠᠨ ᠬᠠᠶᠢᠷᠠᠯᠠᠬᠤ ᠥᠴᠥᠬᠡᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ᠂

<013-8-01-g>児童青旗
<013-8-01-y> keüked-ün köke tuγ.
<013-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠂

<013-7-07-y>読書の幸せ
<013-7-07-g> bičig ungsiqu bayar čenggel.
<013-7-07-m> ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠤᠩᠰᠢᠬᠤ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠴᠡᠩᠭᠡᠯ᠂

<013-7-06-y>傲慢な小僧
<013-7-06-g> omurqaγ bömbü (bombu)-yin ičinggüri.
<013-7-06-m> ᠣᠮᠣᠷᠬᠠᠭ ᠪᠥᠮᠪᠦ (ᠪᠣᠮᠪᠣ) ᠶᠢᠨ ᠢᠴᠢᠩᠭᠦᠷᠢ᠂

<013-7-05-y>日蒙会話解説［十］
tayilburilaqu. [10]
<013-7-05-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi
<013-7-05-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠂ [10]

<013-9-02-m> [illegible]

<013-9-01-y>皇帝陛下の西北地方巡視に各地民衆が歓呼
<013-9-01-g> qaγan eǰen-ü altan bey-e, baraγun qoyituki γaǰar-ud-i toγurin bayičaγaǰu ǰiγsaγal bočaγsan-a, qamuγ γaǰar-un arad olan bayarlan belgelegsen anu (inü).
<013-9-01-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠪᠡᠶ᠎ᠡ᠂ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤᠬᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠳ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠵᠢᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠪᠣᠴᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠ᠂ ᠬᠠᠮᠤᠭ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠨ ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠃

<013-9-00-y>皇帝陛下の西北地方巡視特報
<013-9-00-g> baraγun qoyituki γaǰar-ud-i toγurin bayičaγaγsan tusqai duγar.
<013-9-00-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠣᠶᠢᠲᠤᠬᠢ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠳ ᠢ ᠲᠣᠭᠤᠷᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠲᠤᠰᠬᠠᠢ ᠳᠤᠭᠠᠷ᠃

<013-8-12-y>物語
<013-8-12-g> üliger.
<013-8-12-m> ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠃

<013-8-11-y>家の型、西洋の家屋
<013-8-11-g> ger-ün dürisü (dürsü). [baraγun tib-ün ger]
<013-8-11-m> ᠭᠡᠷ ᠦᠨ ᠳᠦᠷᠢᠰᠦ (ᠳᠦᠷᠰᠦ)᠃ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠲᠢᠪ ᠦᠨ ᠭᠡᠷ]

<013-8-10-y>熱心（写真）
<013-8-10-g> següder bolbal-a, qalaγun setkiltei.
<013-8-10-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠎ᠠ᠂ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠲᠬᠢᠯᠲᠡᠢ᠃

<013-8-09-y>写真説明
<013-8-09-g> següder-ün tayilburi bolbal-a.
<013-8-09-m> ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠎ᠠ᠃

<010-8-08-y>科学の先人ダライツ氏
<010-8-08-g> sinǰilekü uqaγan-u manglai ebüge dalayidsi.
<010-8-08-m> ᠰᠢᠨᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠤᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠠᠩᠯᠠᠢ ᠡᠪᠦᠭᠡ ᠳᠠᠯᠠᠶᠢᠳᠰᠢ᠉

<013-8-07-y>電気［1］
<013-8-07-g> čikilγan (čakilγan). [nige]
<013-8-07-m> ᠴᠢᠬᠢᠯᠭᠠᠨ (ᠴᠠᠬᠢᠯᠭᠠᠨ)᠃ [ᠨᠢᠭᠡ]

爺廟発]
<013-9-07-y>王爺廟ご到着に祭し興安南省ショミンガ省長が挨拶（写真）［王
[wang-un söm-e-yin čimege] [següder bui]
muǰi-yin daruγ-a šümingγ-a-yin kičiyenggüyilen kelegsen anu (inü).
<013-9-07-g> wang-un söm-e-dür ǰalaran kürügsen-e kingγan emünetü
ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠱᠦᠮᠢᠩᠭ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠩᠭᠦᠶᠢᠯᠡᠨ ᠻᠡᠯᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ᠎ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]
<013-9-07-m> ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ᠎ᠡ ᠳᠦᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠬᠦᠷᠦᠭᠰᠡᠨ᠎ᠡ ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ

<013-9-06-y>皇帝の御視察に感謝（写真）［ハイラル=海拉爾発]
kürtebei. [qayilar-un čimege] [següder bui]
<013-9-06-g> qaγan eǰen-ü erkim bey-e bayičaγan kürügsen-dü tügemel
ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ][ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]
<013-9-06-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠪᠡᠶ᠎ᠡ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠬᠦᠷᠦᠭᠰᠡᠨ ᠳᠦ ᠲᠦᠭᠡᠮᠡᠯ ᠬᠦᠷᠲᠡᠪᠡᠢ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

<013-9-05-y>ジャランアイル=扎蘭屯を出発して王爺廟に到着［王爺廟発]
engke tungγalaγ-iyar ǰalaran baγuγsan anu. [wang-un söm-e-yin čimege]
<013-9-05-g> ǰalan ayil-ača morilan γarču ireged, wang-un söm-e-dür,
ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠪᠠᠭᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ᠎ᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<013-9-05-m> ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯ ᠠᠴᠠ ᠮᠣᠷᠢᠯᠠᠨ ᠭᠠᠷᠴᠤ ᠢᠷᠡᠭᠡᠳ᠂ ᠸᠠᠩ ᠤᠨ ᠰᠦᠮ᠎ᠡ ᠳᠦᠷ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠲᠤᠩᠭᠠᠯᠠᠭ ᠢᠶᠠᠷ

蘭屯発]
<013-9-04-y>皇帝陛下、ジャランアイル=扎蘭屯にご到着［ジャランアイル=扎
iregsen anu (inü). [ǰalan ayil-un čimege]
<013-9-04-g> qaγan eǰen-ü erkim bey-eǰalan-u ayil-i gereltügülün ǰalaran
[ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<013-9-04-m> ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠡᠵᠡᠨ ᠦ ᠡᠷᠬᠢᠮ ᠪᠡᠶ᠎ᠡ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠤ ᠠᠶᠢᠯ ᠢ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦᠭᠦᠯᠦᠨ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

<013-9-03-y>ハイラル=海拉爾市にご到着［ハイラル=海拉爾発]
(inü). [qayilar-un čimege]
<013-9-03-g> qayilar qotan-dur engke tungγalaγ-iyar ǰalaran kürügsen anu
ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<013-9-03-m> ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠬᠣᠲᠠᠨ ᠳᠤᠷ ᠡᠩᠬᠡ ᠲᠤᠩᠭᠠᠯᠠᠭ ᠢᠶᠠᠷ ᠵᠠᠯᠠᠷᠠᠨ ᠬᠦᠷᠦᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ

<013-9-02-y>チチハル=斉斉哈爾の忠霊塔に参拝［チチハル=斉斉哈爾発]
ečiǰü yosulaγsan anu. [čičiqar-un čimege]
<013-9-02-g> čičiqar ǰegeli-yin siduryu sünesün-ü suburγ-a-dur ǰalaran
[ᠴᠢᠴᠢᠬᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

<013-10-01-y>写真説明
<013-10-01-g> següder-ün tayilburi.
<013-10-01-m> [illegible]

<013-9-11-y>モンゴル族の絨毯を皇帝陛下に献上［王爺廟発］
tegüsgeged degegsi ergügsen anu (inü). [wang-un söm-e-yin čimege]
qalaγun setkil-iyer kibsü (kibes)-yin debisger-i kičiyenggüyilen nekeǰü
<013-9-11-g> degereki-yin bey-e-dü mongγul uγsaγatan-u ulus-un arad
[illegible]
[illegible]
<013-9-11-m> [illegible]

<013-9-10-y>心から尊敬する四人
kömün.
<013-9-10-g> sösüglen ǰalbiriǰu (ǰalbariǰu) sögüddün mörgügsen dörben
<013-9-10-m> [illegible]

<013-9-09-y>皇帝陛下、モンゴルの各種芸術を巡視［ハイラル=海拉爾発］
čimege]
(urliγ) erdem-i tolilan bayičaγaγad degereki töb bayasuǰuqui. [qayilar-un
<013-9-09-g> qaγan eǰen-ü erkim bey-e mongγul-un el-e ǰüil-ün uralaγ
[illegible]
<013-9-09-m> [illegible]

<013-9-08-y>皇帝陛下の前で相撲を披露［ハイラル=海拉爾発］
bökečüd. [qayilar-un čimege]
<013-9-08-g> badarangγui čoγčis-un emün-e baγaturlan bayilduγsan
<013-9-08-m> [illegible]